

PARLAMENTUL EUROPEAN

2004



2009

Comisia pentru afaceri economice și monetare

2007/0196(COD)

11.3.2008

AMENDAMENTELE 8 - 66

Proiect de aviz
Bernhard Rapkay
(PE400.566v01-00)

referitoare la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 2003/55/CE privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale

Propunere de directivă – act de modificare
(COM(2007)0529 – C6-0317/2007 – 2007/0196(COD))

AM_Com_LegOpinion

Amendamentul 8
Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 1a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

(1a) Pentru a se asigura accesul eficient și nediscriminatoriu la rețea, este oportun ca sistemele de transport și distribuție să fie exploatate de entități distincte din punct de vedere juridic, atunci când există întreprinderi integrate pe verticală. Comisia ar trebui să evalueze măsurile cu efect echivalent, elaborate de statele membre pentru a îndeplini această cerință și, după caz, să prezinte propuneri de modificare a prezentei directive. Este necesară adoptarea unor strategii diferite pentru distribuție și transport, Comisia trebuind astfel să rezolve dificultățile existente, cum ar fi conectarea la rețea a noilor operatori, în special pentru biogaz și gaz provenit de la producătorii de biomasă, prin consolidarea competențelor autorităților de reglementare.

Or. en

Justificare

The different unbundling requirement between the transmission and distribution system operators should not discourage new market actors using the distribution network. In order to meet the EU's renewable energy target active encouragement of biogas and gas from biomass needs to be encourage.

Amendamentul 9
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 10

Text propus de Comisie

Amendament

(10) Înființarea operatorilor de sisteme independente față de orice interese legate de furnizare și producție poate permite întreprinderilor integrate pe verticală să-și mențină dreptul de proprietate asupra activelor rețelei, asigurând, în același timp, o separare eficientă a intereselor, cu condiția ca operatorul independent de sistem să exercite toate funcțiile specifice unui operator de rețea și a punerii în aplicare a unei reglementări detaliate și a unor mecanisme de supraveghere normativă extensivă.

eliminat

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendament 10
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 10a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

(10a) În cazul în care sunt respectate prevederile privind separarea efectivă și eficientă în conformitate cu legislația societăților comerciale, întreprinderile integrate pe verticală pot să-și mențină dreptul de proprietate asupra activelor

sistemului, asigurând, în același timp, o separare eficientă a intereselor, cu condiția ca aceste întreprinderi să exercite toate funcțiile specifice unui operator de sistem și a existenței unei reglementări detaliate și a unor mecanisme complexe de supraveghere normativă.

Or. de

Justificare

Den Mitgliedstaaten muss eine dritte praktikable Option ermöglicht werden, die keinen gravierenden Eingriff in die Eigentumsstrukturen der Mitgliedstaaten darstellt und es vertikal integrierten Unternehmen ermöglicht, unter der Einhaltung strikter Bedingungen und Verpflichtungen, das Netz weiterhin im Verbund zu betreiben.

Amendamentul 11
Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 10a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

(10a) Pentru a facilita integrarea pe piață, procesul de separare ar trebui să permită exploatarea comună a câtorva sisteme de transport, de exemplu de către un operator de sistem regional independent.

Or. en

Justificare

Effective separation between transmission operators and production or supply businesses is essential to ensure non-discriminatory access, but the process of unbundling must lead to market integration, not to market fragmentation. A new recital should be added to make this clear.

Amendamentul 12
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 11

Text propus de Comisie

Amendament

(11) În cazul în care întreprinderea proprietară a unui sistem de transport face parte dintr-o întreprindere integrată pe verticală, statele membre trebuie să aibă posibilitatea de a opta între separarea proprietății și, ca derogare, înființarea de operatori de sistem independenți de interesele legate de furnizare și de producție. Eficiența deplină a soluției operatorilor independenți de sistem trebuie garantată prin intermediul unor norme suplimentare specifice. În vederea protejării pe deplin a intereselor acționarilor la întreprinderile integrate pe verticală, statele membre trebuie să poată opta, de asemenea, pentru punerea în aplicare a separării proprietății fie prin cesiune directă, fie prin divizarea acțiunilor întreprinderii integrate în acțiuni ale întreprinderii care exploatează rețeaua și acțiuni ale întreprinderii care efectuează activitățile de furnizare și producție, cu condiția respectării obligațiilor care rezultă în urma separării proprietății.

eliminat

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendament 13
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 11

Text propus de Comisie

(11) În cazul în care întreprinderea proprietară a unui sistem de transport face parte dintr-o întreprindere integrată pe verticală, statele membre trebuie să aibă posibilitatea de a opta între separarea proprietății **și, ca derogare**, înființarea de operatori de sistem independenți de interesele legate de furnizare și de producție. Eficiența deplină a soluției operatorilor independenți de sistem trebuie garantată prin intermediul unor norme suplimentare specifice. În vederea protejării pe deplin a intereselor acționarilor la întreprinderile integrate pe verticală, statele membre trebuie să poată opta, de asemenea, pentru punerea în aplicare a separării proprietății fie prin cesiune directă, fie prin divizarea acțiunilor întreprinderii integrate în acțiuni ale întreprinderii care exploatează sistemul și acțiuni ale întreprinderii care efectuează activitățile de furnizare și producție, cu condiția respectării obligațiilor care rezultă în urma separării proprietății.

Amendament

(11) În cazul în care întreprinderea proprietară a unui sistem de transport face parte dintr-o întreprindere integrată pe verticală, statele membre trebuie să aibă posibilitatea de a opta între separarea proprietății, înființarea de operatori de sistem independenți de interesele legate de furnizare și de producție **și o separare efectivă și eficientă în conformitate cu legislația societăților comerciale a operatorilor de sisteme de transport**. Eficiența deplină a soluției operatorilor independenți de sistem trebuie garantată prin intermediul unor norme suplimentare specifice. În vederea protejării pe deplin a intereselor acționarilor la întreprinderile integrate pe verticală, statele membre trebuie să poată opta, de asemenea, pentru punerea în aplicare a separării proprietății fie prin cesiune directă, fie prin divizarea acțiunilor întreprinderii integrate în acțiuni ale întreprinderii care exploatează sistemul și acțiuni ale întreprinderii care efectuează activitățile de furnizare și producție, cu condiția respectării obligațiilor care rezultă în urma separării proprietății.

Or. de

Justificare

Den Mitgliedstaaten muss eine dritte praktikable Option ermöglicht werden, die keinen gravierenden Eingriff in die Eigentumsstrukturen der Mitgliedstaaten darstellt und es vertikal integrierten Unternehmen ermöglicht, unter der Einhaltung strikter Bedingungen und Verpflichtungen, das Netz weiterhin im Verbund zu betreiben.

Weiterhin müssen alle drei Optionen gleichwertig sein.

Amendament 14
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Considerentul 12

Text propus de Comisie

(12) Punerea în aplicare a separării efective trebuie să respecte principiul nediscriminării dintre sectorul public și cel privat. În acest scop, aceeași persoană nu trebuie să aibă posibilitatea de a exercita nicio influență, exclusiv sau în comun, asupra alcătuirii, votului sau deciziei atât ale organelor operatorilor de sisteme de transport, cât și ale organelor întreprinderilor de furnizare. ***Cu condiția ca statul membru în cauză să poată demonstra respectarea acestei cerințe, ar putea exista două organisme publice de control distincte care să controleze activitățile de producție și furnizare, pe de o parte, și activitățile legate de transport, pe de cealaltă parte. (13)***

Amendament

(12) Punerea în aplicare a separării efective trebuie să respecte principiul nediscriminării dintre sectorul public și cel privat. În acest scop, aceeași persoană nu trebuie să aibă posibilitatea de a exercita nicio influență, exclusiv sau în comun, asupra alcătuirii, votului sau deciziei atât ale organelor operatorilor de sisteme de transport, cât și ale organelor întreprinderilor de furnizare.

Or. de

Justificare

Gleichbehandlung unabhängig von den Eigentumsverhältnissen.

Amendamentul 15
Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul -1 (nou)
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 1 - alineatul 2

Text propus de Comisie

Amendament

-1. La articolul 1, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

(2) Normele stabilite de prezenta

directivă pentru gaze naturale, inclusiv gaze naturale lichefiate (GNL), se aplică într-un mod nediscriminatoriu și biogazului și gazului obținut din biomasă sau altor tipuri de gaze, în măsura în care este posibil din punct de vedere tehnic ca acestea să fie injectate și transportate în deplină siguranță prin rețeaua de gaze naturale.

Or. en

Justificare

Assuming the technical and chemical safety threshold for the different gases are met the need for non-discrimination for access between the gases from different sources must be emphasized

**Amendamentul 16
Benoît Hamon**

**Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 1a (nou)
Directiva 2003/55/CE
Articolul 3 – alineatul 2**

Text propus de Comisie

Amendament

(1a) La articolul 3, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

"(2) Luând pe deplin în considerare dispozițiile pertinente ale tratatului, în special articolul 86, statele membre pot impune întreprinderilor din sectorul gazelor naturale, în interesul economic general, obligații de serviciu public care pot fi legate de securitate, inclusiv de securitatea aprovizionării, regularitatea, calitatea și prețul furnizării, precum și protecția mediului, inclusiv eficiența energetică și protejarea climatului. Astfel de obligații trebuie să fie clar definite, transparente, nediscriminatorii și controlabile și trebuie să garanteze egalitatea accesului la consumatorii

naționali pentru întreprinderile din sectorul gazelor naturale din Uniunea Europeană. *Aceste obligații pot lua, în special, forma reglementării prețurilor de furnizare, inclusiv fixarea unui preț maxim pentru furnizarea gazului către consumatorii finali.* În ceea ce privește securitatea aprovizionării și gestionarea orientată către eficiența energetică și satisfacerea cererii și pentru îndeplinirea obiectivelor de mediu menționate la prezentul alineat, statele membre pot pune în aplicare o planificare pe termen lung, ținând seama de posibilitatea ca terțe părți să dorească accesul la rețea.

Or. fr

Justificare

Il est important de sauvegarder explicitement la capacité des Etats membres à réguler les prix de la fourniture de ce service essentiel qu'est le gaz. A l'image des législations européennes en matière de téléphonie mobile, les Etats membres doivent pouvoir notamment fixer un prix maximum de la fourniture de gaz aux clients finals.

Amendamentul 17

Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 1a

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 3 - alineatul 2

Text propus de Comisie

Amendament

1a. La articolul 3, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

(2) Luând pe deplin în considerare dispozițiile pertinente ale tratatului, în special articolul 86, statele membre pot impune întreprinderilor din sectorul gazelor naturale, în interesul economic general, obligații de serviciu public care pot fi legate de securitate, inclusiv de

securitatea aprovizionării, regularitatea, calitatea și prețul furnizării, precum și protecția mediului, inclusiv eficiența energetică și obiectivele stabilite de Comunitate pentru utilizarea energiei regenerabile, precum și protejarea climatului. Astfel de obligații trebuie să fie clar definite, transparente, nediscriminatorii și controlabile și trebuie să garanteze egalitatea accesului la consumatorii naționali pentru întreprinderile din sectorul gazelor naturale din Uniunea Europeană. În ceea ce privește securitatea aprovizionării și gestionarea orientată către eficiența energetică și satisfacerea cererii și pentru îndeplinirea obiectivelor de mediu menționate la prezentul alineat, statele membre pot pune în aplicare o planificare pe termen lung, ținând seama de posibilitatea ca terțe părți să dorească accesul la rețea.

Or. en

Amendament 18
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 2
Directiva 2003/55/CE
Articolul 3 – alineatul 7

Text propus de Comisie

(7) Comisia poate **adopta** orientările necesare pentru punerea în aplicare a prezentului articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(7) Comisia poate **modifica** orientările necesare pentru punerea în aplicare a prezentului articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 19

Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 2a (nou)

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 5

Text propus de Comisie

Amendament

2a. Articolul 5 se înlocuiește cu următorul text:

Statele membre asigură monitorizarea aspectelor privind securitatea aprovizionării. Atunci când statele membre consideră oportun, acestea pot delega această sarcină autorităților de reglementare menționate la articolul 25 alineatul (1). Această monitorizare se referă în special la echilibrul cerere/ofertă de pe piața națională, nivelul prevăzut al cererii și al rezervelor disponibile, capacitățile suplimentare avute în vedere în stadiu de proiect sau în construcție și calitatea și nivelul întreținerii rețelelor, *utilizarea biogazului și a gazului obținut din biomasă*, precum și măsurile necesare pentru a se face față vârfurilor de cerere și deficitului de aprovizionare a unuia sau mai multor furnizori. Autoritățile competente publică, până la data de 31 iulie a fiecărui an, un raport care să prezinte rezultatele monitorizării acestor aspecte, precum și orice măsură luată sau preconizată pentru abordarea lor și înaintează imediat Comisiei acest raport.

Or. en

Amendament 20
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3

Directiva 2003/55/CE

Articolul 5a – alineatul 4

Text propus de Comisie

(4) Comisia poate **adopta** orientări cu privire la cooperarea în domeniul solidarității regionale. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(4) Comisia poate **modifica** orientări cu privire la cooperarea în domeniul solidarității regionale. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 21
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 3a (nou)

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 6a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

3a. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6a

Dispoziții privind separarea

Pentru a asigura independența operatorilor de sisteme de transport, statele membre se asigură că de la ... întreprinderile integrate pe verticală respectă dispozițiile de la articolul 7 alineatul (1) literele (a) - (d) privind separarea proprietății (SP) și de la articolul 9 privind operatorii independenți de sistem (OIS) sau dispozițiile de la articolul 9b privind separarea efectivă și eficientă (SEE).*

* *Un an de la data transpunerii.*”

Or. en

Justificare

An alternative way to ensure the independence of TSOs within integrated companies has to be introduced.

Amendamentul 22 Benoît Hamon

**Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3a (nou)
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 6a (nou)**

Text propus de Comisie

Amendament

3a. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6a

Cerințe alternative de separare

Pentru a asigura independența operatorilor de sisteme de transport, statele membre se asigură că de la ...* întreprinderile integrate pe verticală respectă articolul 7 alineatul (1) literele (a) - (d) privind separarea proprietății (SP), articolul 9 privind operatorii independenți de sistem (OIS) sau articolul 9b privind separarea efectivă și eficientă

(SEE).

** Un an de la data transpunerii.”*

Or. en

Justificare

An alternative way has to be introduced.

Amendament 23
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 3a (nou)
Directiva 2003/55/CE
Articolul 6a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

3a. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6a

**Reglementări privind separarea
operatorilor sistemelor de transport**

**În vederea asigurării independenței față
de operatorii sistemelor de transport,
statele membre vor lua măsurile necesare
pentru ca, începând cu ...*,
întreprinderile integrate pe verticală să
respecte fie prevederile articolului 7
alineatul (1) litera (a)-(d) privind
separarea completă a dreptului de
proprietate, fie ale articolului 9b privind
separarea efectivă și eficientă în
conformitate cu legislația societăților
comerciale.”**

**Termenul de transpunere + un an*

Or. de

Justificare

Den Mitgliedstaaten muss eine dritte praktikable Option ermöglicht werden, die keinen gravierenden Eingriff in die Eigentumsstrukturen der Mitgliedstaaten darstellt und es vertikal integrierten Unternehmen ermöglicht, unter der Einhaltung strikter Bedingungen und Verpflichtungen, das Netz weiterhin im Verbund zu betreiben.

Amendamentul 24
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 4

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 7 – alineatul 4

Text propus de Comisie

Amendament

4. Statele membre pot permite derogări de la alineatul (1) literele (b) și (c) până la [data transpunerii plus doi ani], cu condiția ca operatorii de sisteme de transport să nu facă parte dintr-o întreprindere integrată pe verticală.

eliminat

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendamentul 25
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 4

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 7 – alineatul 5

Text propus de Comisie

(5) Obligația prevăzută la alineatul (1) litera (a) se consideră îndeplinită în cazul în care mai multe întreprinderi care dețin sisteme de transport au creat o societate administrată în comun care exercită rolul de operator al sistemelor de transport în cauză în mai multe state membre. Nicio altă întreprindere nu poate lua parte la societatea administrată în comun, decât dacă respectiva întreprindere **a fost aprobată în temeiul articolului 9a ca operator independent de sistem.**

Amendament

(5) Obligația prevăzută la alineatul (1) litera (a) se consideră îndeplinită în cazul în care mai multe întreprinderi care dețin sisteme de transport au creat o societate administrată în comun care exercită rolul de operator al sistemelor de transport în cauză în mai multe state membre. Nicio altă întreprindere nu poate lua parte la societatea administrată în comun, decât dacă respectiva întreprindere **respectă în integralitate prezentul articol.**

Or. en

Amendament 26
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 5

Directiva 2003/55/CE

Articolul 7b – alineatul 13

Text propus de Comisie

(13) Comisia **adoptă** orientări prin care se stabilesc detaliile procedurii care trebuie urmată la aplicarea alineatelor (6)-(9). Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(13) Comisia **poate modifica** orientări prin care se stabilesc detaliile procedurii care trebuie urmată la aplicarea alineatelor (6)-(9). Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 27
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 6a (nou)
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 8 – alineatele 4a - 4h (noi)

Text propus de Comisie

Amendament

6a. La articolul 8, se adaugă următoarele alineate:

„(4a) Un operator de sisteme de transport elaborează un plan decenal de dezvoltare a rețelei, cel puțin o dată la doi ani. Acesta prevede măsuri eficiente pentru a garanta conformitatea sistemului și siguranța aprovizionării. Acest plan de dezvoltare, în special:

(a) comunică participanților de pe piață principalele infrastructuri de transport care trebuie construite în următorii zece ani;

(b) include toate investițiile care au fost deja hotărâte și identifică noi instrumente pentru care trebuie luate măsuri de aplicare în următorii trei ani.

(4b) Pentru a elabora acest plan decenal de dezvoltare a rețelei, fiecare operator de sisteme de transport face estimări rezonabile cu privire la evoluția producției, consumului și schimburilor cu alte țări, ținând seama de actualele planuri europene și regionale de investiții pentru rețele. Un operator de sisteme de transport prezintă aceste estimări autorității naționale de reglementare, într-un interval de timp rezonabil.

(4c) Autoritatea națională de reglementare consultă toți utilizatorii de rețea corespunzători, pe baza proiectului de plan decenal de dezvoltare a rețelei, într-un mod deschis și transparent, și poate publica rezultatele procesului de

consultare, în special în ceea ce privește eventualele necesități investiționale.

(4d) Autoritatea națională de reglementare examinează dacă planul decenal de dezvoltare acoperă toate necesitățile investiționale identificate în procesul de consultare și poate solicita operatorului de sisteme de transport să modifice acest plan.

(4e) În cazul în care un operator de sisteme de transport refuză să pună în aplicare o decizie de investiții specifică, inclusă în planul decenal de dezvoltare pentru executare în următorii trei ani, statele membre garantează că autoritatea de reglementare are competența:

(a) să ceară operatorului de sisteme de transport să își execute obligațiile de investiții, utilizându-și capacitățile financiare sau

(b) să invite investitorii independenți să prezinte oferte pentru investiția necesară într-un sistem de transport, solicitând în același timp operatorului de sisteme de transport să fie de acord cu:

- finanțarea de către terți;*
- construirea unor noi active de către un terț;*
- exploatarea unor noi active de către un terț și/sau*
- o creștere de capital pentru a finanța investițiile necesare și a permite investitorilor independenți să participe la constituirea capitalului.*

Măsurile financiare relevante fac obiectul aprobării de către autoritatea națională de reglementare.

Atunci când operatorul de sisteme de transport sau un terț face o anumită investiție, normele tarifare permit realizarea unor venituri ce acoperă costurile unei astfel de investiții.

(4f) Autoritatea națională de

reglementare monitorizează și evaluează aplicarea planului de investiții.

(4g) Operatorii de sisteme de transport sunt obligați să stabilească și să publice proceduri transparente și eficiente pentru conectarea nediscriminatorie a terților la rețea. Aceste proceduri trebuie să fie supuse aprobării autorităților naționale de reglementare.

(4h) Operatorii de sisteme de transport nu pot refuza accesul unui terț pe motivul unor eventuale limitări viitoare a capacităților disponibile ale rețelei de transport, cum ar fi congestionarea unor părți îndepărtate ale rețelei de transport. Operatorii de sisteme de transport trebuie să furnizeze informațiile necesare.

Operatorii de sisteme de transport nu pot refuza un nou punct de conectare invocând ca unic motiv faptul că acesta va duce la costuri suplimentare ca urmare a creșterii capacității necesare a elementelor rețelei din imediata vecinătate a punctului de conectare."

Or. en

Justificare

Even though the Effective and Efficient Legal Unbundling option already contains several strict provisions for those TSOs, a big part of these provisions need to be valid for ownership unbundled TSOs and TSOs under the ISO-option as well. Anti-discriminatory access of third parties and necessary investments in the grid always need to be guaranteed, regardless of who is the owner of the grid.

Amendamentul 28
Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 6a (nou)
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 8 – alineatul 4a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

6a. La articolul 8, se adaugă următorul alineat:

„(4a) Operatorii de sisteme de transport construiesc o capacitate de interconectare suficient de mare între infrastructurile lor de transport, pentru a face față tuturor cererilor rezonabile de capacitate, a facilita o piață eficientă în ansamblu și a îndeplini criteriile de siguranță a aprovizionării cu gaz.”

Or. en

Justificare

The tasks of TSOs need to be strengthened to ensure that use of existing capacity is maximized on a non-discriminatory basis and new infrastructure is built where there is a market demand. These changes are essential for the integration of the European energy market.

Amendamentul 29

Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 6b (nou)

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 8 – alineatul 4b (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

6b. La articolul 8, se adaugă următorul alineat:

„(4b) Operatorii de sisteme de transport măresc la maxim capacitatea de transport oferită pieței și nu fac discriminări între furnizorii interni și externi la alocarea și întreruperea capacității de ambele părți ale unei granițe naționale.”

Or. en

Justificare

The tasks of TSOs need to be strengthened to ensure that use of existing capacity is maximized on a non-discriminatory basis and new infrastructure is built where there is a market demand. These changes are essential for the integration of the European energy market.

Amendamentul 30

Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 8

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 9

Text propus de Comisie

Amendament

Articol eliminat

Or. en

Justificare

The Independent System operator model implies bureaucracy and costly regulatory control and is therefore not a viable alternative to full ownership unbundling.

Amendamentul 31

Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 8

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 9

Text propus de Comisie

Amendament

Articol eliminat

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership

unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendamentul 32
Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 9a

Text propus de Comisie

Amendament

Articol eliminat

Or. en

Justificare

The Independent System operator model implies bureaucracy and costly regulatory control and is therefore not a viable alternative to full ownership unbundling.

Amendament 33
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8
Directiva 2003/55/CE
Articolul 9a

Text propus de Comisie

Amendament

Articol eliminat

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren

durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 34
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 9a

Text propus de Comisie

Amendament

Articol eliminat

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendament 35
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8
Directiva 2003/55/CE
Articolul 9a – alineatul 3

Text propus de Comisie

Amendament

(3) Comisia poate **adopta** orientări pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către proprietarul sistemului de transport și de către operatorul sistemului de depozitare a dispozițiilor alineatului (2) din prezentul articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea

(3) Comisia poate **modifica** orientări pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către proprietarul sistemului de transport și de către operatorul sistemului de depozitare a dispozițiilor alineatului (2) din prezentul articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea

acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 36 Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8a (nou)
Directiva 2003/55/CE
Articolul 9b (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

8a. Se introduce următorul articol:

„Articolul 9b

Separarea efectivă și eficientă, în conformitate cu legislația societăților comerciale, a operatorilor de sisteme de transport

Active, echipamente, personal și identitate

(1) Operatorii de sisteme de transport vor dispune de toate resursele umane, tehnice și financiare ale întreprinderii integrate pe verticală, necesare pentru transportul regulat de gaz. Se asigură îndeosebi următoarele:

(a) toate activele, necesare pentru transportul regulat de gaz, sunt în proprietatea operatorului sistemului de transport;

(b) întregul personal, necesar pentru transportul regulat de gaz, este angajat direct de către operatorul sistemului de

transport;

(c) resurse financiare adecvate pentru proiecte viitoare de investiții sunt puse la dispoziție în funcție de planificarea financiară anuală;

Domeniile de activitate menționate la literele (a)-(c) includ cel puțin:

- reprezentarea operatorului de sistem de transport și contacte cu terții și cu autoritățile de reglementare;*
- asigurarea și reglementarea accesului terților, îndeosebi al noilor participanți pe piață din domeniul biogazului,*
- încasarea de tarife de acces și de decongestionare a traficului, pecum și a plăților efectuate în temeiul mecanismului de compensare între operatorii de sisteme de transport în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 1775/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 28 septembrie 2005 privind condițiile de acces la rețelele pentru transportul gazelor naturale * ,*
- operarea, întreținerea și dezvoltarea rețelei de transport;*
- planificarea investițiilor care să garanteze capacitatea pe termen lung a sistemului de a satisface o cerere adecvată și siguranța aprovizionării;*
- consultanță și reprezentare juridică*
- contabilitate și servicii IT;*

(2) Sunt interzise furnizarea de personal și prestarea de servicii din și pentru toate structurile întreprinderii integrate pe verticală, care desfășoară activități de producție sau de aprovizionare.

(3) Operatorul de sistem de transport nu poate exercita, în afară de activitatea de transport, nicio altă activitate, care ar putea intra în conflict cu obligațiile sale, inclusiv deținerea de acțiuni sau de

participații la o întreprindere sau la o parte a întreprinderii integrate pe verticală sau la orice altă companie de gaz sau electricitate. Pentru orice excepție este necesar acordul preliminar al autorității naționale de reglementare și se limitează la deținerea de acțiuni și participații la alți operatori de rețele.

(4) Operatorul de sistem de transport are propria identitate juridică, ce diferă în mod clar de cea a întreprinderii integrate pe verticală, are o marcă diferită și dispune de propriile canale de comunicare și de sedii diferite.

(5) Operatorului de sistem de transport nu îi este permis să comunice întreprinderii integrate pe verticală niciun fel de informație sensibilă, ce ar putea constitui un avantaj competitiv, dacă nu comunică respectiva informație în aceeași măsură și fără discriminare tuturor participanților pe piață. Tipurile de informații vizate de prezenta prevedere sunt stabilite de comun acord de către operatorul de sistem de transport și autoritatea națională de reglementare .

(6) Registrele contabile ale operatorului de sisteme de transport sunt auditate de un auditor diferit de cel care auditează întreprinderea integrată pe verticală și întreprinderile afiliate acesteia.

Independența managementului, a directorului general, respectiv a conducerii operatorului de sistem de transport

(7) Deciziile privind numirea în funcție și încetarea prematură a raporturilor de muncă ale directorului general, respectiv ale membrilor conducerii operatorului de sistem de transport, precum și prevederile contractuale corespunzătoare în cadrul raporturilor de muncă și condițiile încetării acestora se comunică autorității naționale de reglementare . Respectivele decizii și prevederi, intră în vigoare numai în cazul în care, în decursul a trei

săptămâni de la comunicare, autoritatea națională de reglementare nu își exercită dreptul la apel. Autoritatea de reglementare își poate exercita dreptul la apel în cazul numirii în funcție și al prevederilor contractuale corespunzătoare, atunci când există dubii considerabile referitor la independența profesională a directorului general numit, respectiv a membrului conducerii numit sau în cazul încetării premature a raporturilor de muncă și al prevederilor contractuale corespunzătoare, atunci când există dubii considerabile referitor la temeiul acestor măsuri.

(8) Se asigură dreptul efectiv la apel pe lângă autoritatea de reglementare sau un tribunal pentru orice apel depus de directorul general, respectiv de un membru al conducerii operatorului de sistem de transport, privind încetarea prematură a raporturilor sale de muncă.

(9) Autoritatea de reglementare trebuie să decidă în privința apelului într-un termen de șase luni. O depășire a acestui termen este posibilă numai dacă este temeinic justificată.

(10) Pentru o perioadă de cel puțin trei ani după încetarea raporturilor de muncă în cadrul operatorului de sistem de transport, directorului general, respectiv membrilor conducerii în cauză, nu îi este permis să fie implicat în activitatea niciuneia filialele a întreprinderii integrate pe verticală, care desfășoară activități de producție sau de aprovizionare..

(11) Directorul general, respectiv nici un membru al conducerii companiei, nu dețin nicio participație și nu primesc nici un fel de remunerație din partea vreuneia dintre societățile întreprinderii integrate pe verticală, cu excepția operatorului de sistem de transport. Remunerarea sa/lor nu poate depinde în vreun fel de alte domenii de activitate ale întreprinderii integrate pe verticală, în afară de cele ale

operatorului de sistem de transport.

(12) Directorul general sau membrii conducerii operatorului de sistem de transport nu sunt autorizați să dețină vreo responsabilitate, directă sau indirectă, în operarea cotidiană a unei alte filiale a întreprinderii integrate pe verticală.

(13) Fără a aduce atingere prevederilor prezentului articol, operatorul de sistem de transport dispune, în mod independent față de întreprinderea de gaz integrată, de toate competențele efective de decizie în privința activelor necesare pentru operarea, întreținerea și dezvoltarea rețelei de transport. Aceasta nu contravine mecanismelor adecvate de coordonare, prin intermediul cărora se asigură faptul că compania-mamă poate stabili limite generale privind gradul de îndatorare a filialelor sale. Aceasta nu permite companiei-mamă să dea instrucțiuni privind operarea cotidiană, nici cu privire la deciziile individuale referitoare la construirea sau modernizarea conductelor de transport, care depășesc limitele din planul financiar aprobat sau din orice document echivalent.

Consiliul de supraveghere / Consiliul de administrație

(14) Președintele Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație al operatorului de sistem de transport și membrii acestuia nu au dreptul să facă parte din nicio altă filială a întreprinderii integrate pe verticală. Aceștia nu au voie nici să fie membri ai Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație al vreunei structuri sau filiale ale întreprinderii integrate pe verticală.

(15) Membrii Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație sunt independenți și sunt numiți pentru un mandat de cel puțin cinci ani. Numirea lor se comunică autorității de

reglementare și intră în vigoare în conformitate cu prevederile alineatului (7).

(16) În virtutea alineatului (13) se consideră că un membru al Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație al unui operator de sistem de transport este independent, atunci când nu se află într-o relație oneroasă sau de un alt tip cu întreprinderea integrată pe verticală, cu acționarii majoritari ai acesteia sau cu conducerea întreprinderii integrate pe verticală sau a acționarilor majoritari, care să creeze un conflict de interese ce i-ar putea influența capacitatea de discernământ. În mod special trebuie îndeplinite următoarele condiții:

(a) în perioada de minimum cinci ani premergătoare numirii sale ca membru al Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație, acesta nu a fost colaborator al vreunei filiale a întreprinderii integrate pe verticală, care desfășoară activități de producție și aprovizionare;

(b) nu deține nicio participație și nu primește nici un fel de remunerație din partea întreprinderii integrate pe verticală sau din partea vreuneia dintre societățile integrate, cu excepția operatorului de sistem de transport;

(c) în timpul mandatului său ca membru al Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație nu se află în relații relevante de afaceri cu filialele întreprinderii integrate pe verticală, care desfășoară activități de aprovizionare cu energie;

(d) nu este membru al conducerii vreunei întreprinderi în cadrul căreia întreprinderea integrată pe verticală numește membrii Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație.

Reprezentantul pentru tratament egal

(separare)

(17) Statele membre se asigură că operatorul de sistem de transport stabilește un program pentru tratament egal care să prevadă măsuri pentru eliminarea practicilor discriminatorii. Programul conține obligații specifice ale angajaților pentru realizarea acestui obiectiv. Acesta face obiectul aprobării de către autoritatea de reglementare. Respectarea acestui program este supravegheată în mod independent de către reprezentantul pentru tratament egal. Autoritatea de reglementare are competența de a impune sancțiuni în cazul unei aplicări necorespunzătoare a programului.

(18) Directorul general, respectiv conducerea operatorului de sistem de transport, numește o persoană sau un organism ca reprezentant pentru tratament egal, cu următoarele responsabilități:

(a) monitorizarea aplicării programului pentru tratament egal;

(b) elaborarea unui raport anual detaliat, ale cărui criterii sunt definite de autoritatea de reglementare în acord cu Agenția europeană pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic; stabilirea de măsuri pentru punerea în aplicare a programului pentru tratament egal și înaintarea raportului autorității de reglementare;

(c) prezentarea de recomandări privind programul de tratament egal și aplicarea lor.

(19) Independența reprezentantului pentru tratament egal este garantată în special de termenii contractului său de muncă.

(20) Reprezentantul pentru tratament egal are posibilitatea de a se adresa în mod regulat Consiliului de

supraveghere/Consiliului de administrație al operatorului de sistem de transport, al întreprinderii integrate pe verticală și autorităților de reglementare.

(21) Reprezentantul pentru tratament egal ia parte la toate reuniunile Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație ale operatorului de sistem de transport, care privesc următoarele domenii:

(a) condițiile de acces și conectare la sistem, inclusiv colectarea taxelor de acces și a tarifelor de decongestionare, precum și a plăților efectuate în temeiul mecanismului de compensare între operatorii de sisteme de transport în conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr.1775/2005;

(b) proiecte întreprinse în vederea exploataării, întreținerii și dezvoltării rețelei de transport, inclusiv investițiile în infrastructura de conectare și în conexiuni;

(c) dispoziții de compensare, inclusiv dispoziții privind rezervele de energie;

(d) achizițiile de energie în vederea acoperirii pierderilor de energie.

(22) Cu ocazia acestor reuniuni, reprezentantul pentru tratament egal se asigură că membrilor Consiliului de supraveghere/Consiliului de administrație nu li se comunică, de o manieră discriminatorie, informații asupra domeniilor de activitate ale producătorilor și companiilor de aprovizionare, care ar putea constitui un avantaj de natură economică.

(23) Reprezentantul pentru tratament egal are acces la toate registrele, documentele și spațiile de birouri relevante ale operatorului de sistem de transport și la toate informațiile necesare îndeplinirii adecvate a obligațiilor sale de serviciu.

(24) Reprezentantul pentru tratament egal este numit și eliberat din funcție de către

directorul general, respectiv de către conducere, numai cu acordul anterior al autorității de reglementare.

(25) După revocare, reprezentantul pentru tratament egal nu are dreptul să se afle în niciun fel de relații de natură oneroasă cu întreprinderea integrată vertical, pentru o perioadă de cel puțin cinci ani.

Dezvoltarea rețelei și competențele de decizie asupra investițiilor

(26) Operatorii de sisteme de transport elaborează cel mai târziu la fiecare doi ani un plan decenal de dezvoltare a sistemelor. Aceștia prezintă măsuri eficiente de garantare a acoperirii adecvate oferite de rețea și a securității aprovizionării.

(27) Planul decenal de dezvoltare a rețelelor ar trebui, mai ales:

(a) să indice participanții de pe piața infrastructurilor principale de transport, ce urmează a fi construite în următorii zece ani;

(b) să conțină toate investițiile asupra cărora s-a decis deja și să identifice noi investiții, asupra cărora trebuie luată o decizie de punere în aplicare, în următorii trei ani.

(28) Pentru elaborarea planului decenal de dezvoltare a rețelelor, fiecare operator de sistem de transport prezintă puncte de vedere referitoare la dezvoltarea producției, a utilizării și a schimburilor cu alte țări și are în vedere planuri de investiții la nivel regional și european pentru rețeaua existentă. Operatorul de sistem de transport prezintă proiectul respectiv autorității de reglementare în timp util.

(29) Autoritatea de reglementare audiază de o manieră transparentă și deschisă utilizatorii relevanți ai rețelei, pe baza proiectului de plan decenal de dezvoltare a rețelei și poate publica rezultatul

procedurii de audiere, în special cu referire la necesitățile de investiții.

(30) Autoritatea de reglementare verifică dacă planul decenal pentru dezvoltarea rețelei acoperă necesitățile de investiții identificate cu ocazia audierilor.

Autoritatea de reglementare poate solicita operatorului de sistem de transport să modifice planul.

(31) În cazul în care operatorul de sistem de transport refuză să efectueze o investiție specifică, inclusă în planul decenal de dezvoltare a rețelei și menită să fie realizată în următorii trei ani, statul membru respectiv se asigură că autoritatea de reglementare dispune de competența necesară pentru a aplica una din următoarele măsuri:

(a) să determine operatorul de sistem de transport, prin toate mijloacele juridice, să-și utilizeze capacitatea financiară pentru a-și îndeplini obligațiile de investiții sau

(b) să solicite unor investitori independenți să prezinte o ofertă pentru o investiție necesară într-o rețea de transport și să determine operatorul de sistem de transport:

- să accepte finanțarea din partea unui terț;

- să accepte construcția executată de un terț sau să realizeze noile active corespunzătoare,

- să opereze noul activ corespunzător,

- să accepte o creștere de capital pentru a putea finanța investițiile necesare și să permită investitorilor independenți să participe la acest capital;

Sistemul corespunzător de finanțare face obiectul aprobării de către autoritatea de reglementare. În ambele cazuri, reglementarea tarifelor permite încasări care să acopere costurile unor astfel de

investiții.

(32) Autoritatea de reglementare monitorizează și evaluează punerea în aplicare a planului de investiții.

Competențele de decizie privind accesul terților la rețeaua de transport

(33) Operatorii de sistem de transport sunt obligați să dezvolte și să facă publice practici transparente și eficiente care să asigure accesul nediscriminatoriu al terților la rețea. Aceste practici fac obiectul aprobării de către autoritatea națională de reglementare.

(34) Operatorii de sistem de transport nu au dreptul să refuze accesul la rețea al terților, invocând posibile viitoare limitări ale capacității rețelei, cum ar fi congestionări în părți îndepărtate ale rețelei de transport. Operatorul de sistem de transport este obligat să furnizeze toate informațiile necesare.

(35) Operatorii de sistem de transport nu au dreptul să refuze un nou acces la rețea doar pe baza motivului că creșterea necesară a capacității elementelor rețelei în zona punctului de racordare la rețea implică costuri suplimentare.

Cooperarea regională

(36) În cazul în care statele membre decid să coopereze la nivel regional, este necesară stabilirea de obligații precise pentru operatorii de sisteme de transport, care să se înscrie într-un interval de timp clar definit. De asemenea, aceste obligații trebuie să conducă treptat la crearea a unui centru regional comun de distribuție (common regional dispatching centre), responsabil pentru aspecte privind securitatea, în termen de cel mult șase ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive.

(37) În cazul cooperării între mai multe state membre la nivel regional, acestea numesc un coordonator regional, în acord

cu Comisia.

(38) Coordonatorul regional sprijină cooperarea la nivel regional a autorităților de reglementare și a altor autorități responsabile, operatori de sistem, burse de energie (Power Exchanges), utilizatori de sistem și participanți pe piață. În mod special, acesta ar trebui:

(a) să stimuleze investiții noi și eficiente în infrastructura de conectare. În acest scop, el acordă asistență operatorilor de sisteme de transport la elaborarea planurilor lor pentru infrastructura regională de conectare și contribuie la coordonarea deciziilor de investiție și, după caz, a procedurii de Open Season (prin care se evaluează evoluția la zi a cererii de energie pe piață);

(b) să sprijine utilizarea eficientă și sigură a rețelei. În acest scop, contribuie la coordonarea dintre operatorii de sisteme de transport, autoritățile naționale de reglementare și celelalte autorități naționale responsabile, prin elaborarea de alocări și mecanisme de protecție comune;

(c) să prezinte un raport anual Comisiei și statelor membre în cauză, privind progresele realizate în regiune și dificultățile și obstacolele ce ar putea îngreuna aceste progrese.

Sanțiuni

(39) În vederea îndeplinirii obligațiilor stabilite prin prevederile prezentului articol, autoritățile naționale de reglementare beneficiază de următoarele drepturi:

(a) dreptul de a solicita orice informație din partea operatorului de sistem de transport și de a contacta direct personalul operatorului de sistem de transport; în cazul în care există dubii, acest drept se aplică și la nivelul întreprinderii integrate pe verticală și al

filialelor acesteia;

*(b) dreptul de a întreprinde toate verificările necesare la nivelul operatorului de sistem de transport, iar în cazul în care există dubii, la nivelul întreprinderii integrate pe verticală și al filialelor acesteia; se aplică dispozițiile articolului 20 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat**.*

(40) În vederea îndeplinirii obligațiilor în temeiul prezentului articol, autoritatea națională de reglementare are dreptul de a impune sancțiuni efective, corespunzătoare și disuasive operatorului de sistem de transport și/sau întreprinderii integrate pe verticală, în cazul în care nu își îndeplinesc obligațiile impuse lor de prevederile prezentului articol sau de deciziile autorității naționale de reglementare. Acest drept include:

(a) dreptul de a aplica amenzi efective, corespunzătoare și disuasive, al căror quantum se stabilește în funcție de cifra de afaceri a operatorului de sistem de transport;

(b) dreptul de a impune eliminarea practicilor discriminatorii;

(c) dreptul de a retrage operatorului de sistem de transport licența, cel puțin parțial, în condițiile în care acesta încalcă în mod repetat dispozițiile privind separarea ale prezentului articol.

** JO L 289, 3.11.2005, p. 1.*

*** JO L 1, 4.1.2003, p. 1. Modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1419/2006 din 25 septembrie 2006 (JO L 269, 28.9.2006, p. 1).*

Or. de

Justificare

Den Mitgliedstaaten muss eine dritte praktikable Option ermöglicht werden, die keinen

gravierenden Eingriff in die Eigentumsstrukturen der Mitgliedstaaten darstellt und es vertikal integrierten Unternehmen ermöglicht, unter der Einhaltung strikter Bedingungen und Verpflichtungen, das Netz weiterhin im Verbund zu betreiben.

Amendamentul 37

Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 8

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 9b (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

Articolul 9b

Separarea efectivă și eficientă a sistemelor de transport

Active, echipamente, personal și identitate

(1) Operatorii de sisteme de transport dispun de toate resursele umane, fizice și financiare ale unei întreprinderi integrate pe verticală necesare pentru activitatea curentă de transport de gaz. În special, operatorul de sisteme de transport:

(a) deține toate activele necesare pentru activitatea curentă de transport de gaz;

(b) angajează personalul necesar pentru activitatea curentă de transport de gaz;

(c) închiriază personal și prestează servicii, de către și către orice sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare, numai în mod nediscriminatoriu și în urma aprobării de către autoritățile naționale de reglementare, pentru a elimina preocupările legate de concurență și conflicte de interese;

(d) obține resursele financiare corespunzătoare pentru proiectele viitoare de investiții într-un interval de timp adecvat.

(2) Activitățile considerate a fi necesare pentru transportul curent de gaz, menționate la alineatul (1) includ, cel puțin:

(a) reprezentarea operatorului de sisteme de transport și contactele cu terții și autoritățile de reglementare;

(b) acordarea și gestionarea accesului terților;

(c) colectarea taxelor de acces și a tarifelor de congestiare;

(d) exploatarea, întreținerea și dezvoltarea rețelei de transport;

(e) planificarea investițiilor care să asigure capacitatea pe termen lung a sistemului de a satisface cererile rezonabile și să garanteze siguranța aprovizionării;

(f) servicii juridice; precum și

(g) contabilitate și servicii de tehnologia informației.

(3) Operatorii de sisteme de transport au statutul juridic al unei societăți pe acțiuni.

(4) Operatorii de sisteme de transport dispun de o identitate socială proprie, diferită în mod considerabil de cea a întreprinderii integrate pe verticală, cu propria marcă, instrumente de comunicare și locuri de desfășurare a activității.

(5) Conturile operatorilor de sisteme de transport sunt auditate de un auditor diferit de cel care auditează întreprinderea integrată pe verticală și întreprinderile afiliate acesteia.

Independența conducerii operatorului de sisteme de transport, a directorului executiv / consiliului executiv

(6) Deciziile privind numirea și orice încetare anticipată a mandatului directorului executiv sau al membrilor consiliului executiv al operatorului de sisteme de transport și respectivele

acorduri contractuale de muncă, precum și încetarea acestora, sunt transmise autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente. Aceste decizii și dispoziții pot căpăta forță juridică, cu excepția cazului în care autoritatea de reglementare sau oricare altă autoritate publică națională competentă își utilizează dreptul de veto în termen de trei săptămâni de la primirea notificării. Dreptul de veto poate fi folosit în cazul în care există grave îndoieli cu privire la independența profesională a candidatului la numire, pe de o parte, sau, pe de altă parte, cu privire la motivele pentru încetarea anticipată a raporturilor de muncă.

(7) Dreptul efectiv la o cale de atac în fața autorității de reglementare, a unei alte autorități publice naționale competente sau a unei instanțe este garantat pentru toate plângerile înaintate de conducerea operatorului de sisteme de transport împotriva încetării premature a raporturilor de muncă.

(8) După încetarea raporturilor de muncă de către operatorul de sisteme de transport, directorul executiv sau membrii consiliului executiv nu pot desfășura nicio activitate profesională, pentru o perioadă de cel puțin trei ani, în nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare.

(9) Directorul executiv sau membrii consiliului executiv nu au niciun interes și nu primesc nicio remunerație de la nicio entitate a întreprinderii integrate pe verticală, alta decât operatorul de sisteme de transport. Remunerația acestuia/acestora nu depinde în niciun fel de activitățile întreprinderii integrate pe verticală, altele decât cele ale operatorului de sisteme de transport.

(10) Directorul executiv sau membrii consiliului executiv al operatorului de

sisteme de transport nu pot fi responsabili, în mod direct sau indirect, de gestionarea cotidiană a oricărei alte sucursale a întreprinderii integrate pe verticală.

(11) Fără a aduce atingere prezentului articol, operatorul sistemului de transport are dreptul efectiv de a lua decizii, independent de întreprinderea integrată din sectorul gazelor naturale, cu privire la activele necesare pentru exploatarea, întreținerea și dezvoltarea rețelei. Aceasta nu ar trebui să împiedice existența unor mecanisme de coordonare adecvate care să asigure protecția drepturilor economice și de control de gestiune a societății-mamă în ceea ce privește randamentul activelor unei filiale, reglementate indirect în temeiul articolului 24c. În special, prezenta directivă permite societății-mamă să aprobe planul financiar anual sau orice instrument echivalent al operatorului de sisteme de transport și să stabilească limitele globale ale nivelului de îndatorare a filialei sale. În schimb, aceasta nu permite societății-mamă să dea instrucțiuni privind gestionarea cotidiană, nici cu privire la deciziile individuale referitoare la construirea sau modernizarea gazoductelor, care nu depășesc limitele din planul financiar aprobat sau orice instrument echivalent.

Consiliul de supraveghere și consiliul director

(12) Președintele consiliului de supraveghere sau al consiliului director al operatorului de sisteme de transport nu desfășoară nicio activitate profesională în nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare.

(13) Consiliul de supraveghere sau consiliul director al operatorului de sisteme de transport include membrii independenți, numiți pentru o perioadă de cel puțin 5 ani. Numirea acestora este

notificată autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente și capătă forță juridică în condițiile menționate la alineatul (6).

(14) În sensul alineatului (12), un membru al consiliului de supraveghere sau al consiliului director al operatorului de sisteme de transport se consideră a fi independent în cazul în care nu are nicio relație profesională sau de altă natură cu întreprinderea integrată pe verticală, cu cei mai mari acționari sau cu conducerea acesteia, care să creeze un conflict de interese care să-i afecteze imparțialitatea și, în special, în cazul în care acesta:

(a) nu a fost angajatul niciunei sucursale a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau aprovizionare, în ultimii cinci ani înainte de numirea sa în cadrul consiliului de supraveghere sau al consiliului director;

(b) nu are niciun interes și nu primește nicio remunerație din partea întreprinderii integrate pe verticală sau a oricărei societăți afiliate acesteia, cu excepția operatorului de sisteme de transport;

(c) nu are nicio relație profesională relevantă cu nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de aprovizionare cu energie electrică, în perioada numirii sale în cadrul consiliului de supraveghere sau al consiliului director; precum și

(d) nu este membru al consiliului executiv al niciunei societăți în cadrul căreia întreprinderea integrată pe verticală numești membrii consiliului director sau ai consiliului executiv.

Agentul de conformitate

(15) Statele membre garantează că operatorii de sisteme de transport stabilesc și pun în aplicare un program de conformitate care conține măsurile luate pentru a se garanta excluderea practicilor

discriminatorii. Programul stabilește obligațiile specifice impuse angajaților pentru realizarea acestui obiectiv. Acesta face obiectul aprobării de către autoritatea de reglementare sau de către orice altă autoritate publică națională competentă. Respectarea programului este independent monitorizată de agentul de conformitate. Autoritatea de reglementare are competența de a impune sancțiuni în cazul unei aplicări necorespunzătoare a programului.

(16) Directorul executiv sau consiliul executiv al operatorului de sisteme de transport numește o persoană sau un organ în calitate de agent de conformitate responsabil cu:

(a) monitorizarea aplicării programului de conformitate;

(b) elaborarea unui raport anual cuprinzând măsurile luate pentru punerea în aplicare a programului de conformitate și prezentarea acestuia autorității de reglementare; precum și

(c) prezentarea de recomandări privind programul de conformitate și aplicarea sa.

(17) Independența agentului de conformitate este garantată în special de termenii contractului său de muncă.

(18) Agentul de conformitate are posibilitatea de a se adresa în mod regulat consiliului de supraveghere sau consiliului director al operatorului de sisteme de transport al întreprinderii integrate pe verticală și autorităților de reglementare.

(19) Agentul de conformitate asistă la toate reuniunile consiliului de supraveghere sau ale consiliului director al operatorului de sisteme de transport în care se abordează următoarele chestiuni:

(a) condițiile de acces și conectare la rețea, inclusiv colectarea taxelor de acces

și a tarifelor de congestionare;

(b) proiectele desfășurate pentru funcționarea, întreținerea și dezvoltarea rețelelor de sisteme de transport, inclusiv investițiile de conectare și interconectare;

(c) normele de ajustare, inclusiv necesitățile de flexibilitate ale operatorului de sisteme de transport; precum și

(d) achizițiile de energie pentru a satisface nevoile operatorului de sisteme de transport;

(20) În timpul acestor reuniuni menționate la alineatul (19), agentul de conformitate împiedică dezvoltarea într-un mod discriminatoriu, în fața consiliului de supraveghere sau a consiliului director, a informațiilor privind consumatorii sau activitățile de aprovizionare, care pot constitui avantaje comerciale.

(21) Agentul de conformitate are acces la toate birourile, registrele contabile și evidențele relevante ale operatorului de sisteme de transport, precum și la toate informațiile necesare în vederea îndeplinirii adecvate a îndatoririlor sale.

(22) Agentul de conformitate este numit și destituit de directorul executiv sau de consiliul executiv, numai după acordul prealabil al autorității de reglementare.

Dezvoltarea rețelei și competențe decizionale privind investițiile

(23) Fiecare operator de sisteme de transport elaborează un plan decenal de dezvoltare a rețelei, cel puțin o dată la doi ani. Acesta prevede măsuri eficiente pentru a garanta conformitatea sistemului și siguranța aprovizionării. Acest plan de dezvoltare, în special:

(a) comunică participanților de pe piață principalele infrastructuri de transport care trebuie construite în următorii zece

ani;

(b) include toate investițiile care au fost deja hotărâte și identifică noi instrumente pentru care trebuie luate măsuri de aplicare în următorii trei ani.

(24) Pentru a elabora acest plan decenal de dezvoltare a rețelei, fiecare operator de sisteme de transport face estimări rezonabile cu privire la evoluția producției, consumului și schimburilor cu alte țări, ținând seama de actualele planuri europene și regionale de investiții pentru rețele. Un operator de sisteme de transport prezintă aceste estimări organului național competent, într-un interval de timp rezonabil.

(26) Organul național competent consultă toți utilizatorii de rețea corespunzători, pe baza proiectului de plan decenal de dezvoltare a rețelei, într-un mod deschis și transparent, și poate publica rezultatele procesului de consultare, în special în ceea ce privește eventualele necesități investiționale.

(27) Organul național competent examinează dacă planul decenal de dezvoltare acoperă toate necesitățile investiționale identificate în procesul de consultare și poate solicita operatorului de sisteme de transport să modifice acest plan.

(28) Un organ național competent în sensul alineatelor (4) și (6) include autoritatea națională de reglementare, orice altă autoritate publică națională competentă sau un reprezentant desemnat de operatorii de sisteme de transport să dezvolte rețeaua. În acest ultim caz, operatorul de sisteme de transport prezintă proiecte ale statutelor, ale listelor de membri și ale regulamentelor interne, spre aprobare, autorității publice naționale competente.

(29) În cazul în care operatorul de sisteme de transport refuză să pună în aplicare o

decizie de investiții specifică, inclusă în planul decenal de dezvoltare pentru executare în următorii trei ani, statele membre garantează că autoritatea de reglementare sau orice altă autoritate publică națională competentă are competența:

(a) să ceară operatorului de sisteme de transport să își execute obligațiile de investiții, utilizându-și capacitățile financiare sau

(b) să invite investitorii independenți să prezinte oferte pentru investiția necesară într-un sistem de transport, solicitând în același timp operatorului de sisteme de transport să fie de acord cu:

(i) finanțarea de către terți;

(ii) construirea unor noi active de către un terț; și/sau

(iii) exploatarea unor noi active de către terț;

Măsurile financiare corespunzătoare sunt supuse aprobării autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente.

Atunci când operatorul de sisteme de transport sau un terț face o anumită investiție, normele tarifare permit realizarea unor venituri ce acoperă costurile unei astfel de investiții.

(30) Autoritatea publică națională competentă monitorizează și evaluează aplicarea planului de investiții.

Or. en

Justificare

An alternative solution for Member States to ensure the independence of TSOs has to be introduced.

Amendamentul 38
Benoît Hamon

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 8
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 9b (nou)

Text propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 9b

Separarea efectivă și eficientă a sistemelor de transport

Active, echipamente, personal și identitate

(1) Operatorii de sisteme de transport dispun de toate resursele umane, fizice și financiare ale unei întreprinderi integrate pe verticală necesare pentru activitatea curentă de transport de gaz. În special, operatorul de sisteme de transport:

(a) deține toate activele necesare pentru activitatea curentă de transport de gaz;

(b) angajează personalul necesar pentru activitatea curentă de transport de gaz;

(c) închiriază personal și prestează servicii, de către și către orice sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare, numai în mod nediscriminatoriu și în urma aprobării de către autoritatea publică competentă, pentru a elimina preocupările legate de concurență și conflicte de interese; precum și

(d) păstrează resursele financiare corespunzătoare pentru proiectele viitoare de investiții.

(2) Activitățile considerate a fi necesare pentru transportul curent de gaz menționate la alineatul (1) includ, cel puțin:

(a) reprezentarea operatorului de sisteme de transport și contactele cu terții și

autoritățile de reglementare;

(b) acordarea și gestionarea accesului terților;

(c) colectarea taxelor de acces și a tarifelor de congestionare;

(d) exploatarea, întreținerea și dezvoltarea sistemului de transport;

(e) planificarea investițiilor care să asigure capacitatea pe termen lung a sistemului de a satisface cererile rezonabile și să garanteze siguranța aprovizionării;

(f) servicii juridice; precum și

(g) contabilitate și servicii IT.

(3) Operatorii de sisteme de transport au statutul juridic al unei societăți pe acțiuni.

(4) Operatorii de sisteme de transport dispun de o identitate socială proprie, diferită în mod considerabil de cea a întreprinderii integrate pe verticală, cu propria marcă, instrumente de comunicare și locuri de desfășurare a activității.

(5) Conturile operatorilor de sisteme de transport sunt auditate de un auditor diferit de cel care auditează întreprinderea integrată pe verticală și întreprinderile afiliate acesteia.

Independența conducerii operatorului de sisteme de transport, a directorului executiv și a consiliului executiv

(6) Deciziile privind numirea și orice încetare anticipată a mandatului directorului executiv sau al oricărui alt membru al consiliului executiv al operatorului de sisteme de transport, precum și acordurile contractuale ale angajării și încetarea acestora sunt transmise autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente. Aceste decizii și dispoziții pot căpăta forță juridică, cu excepția cazului în care autoritatea de reglementare sau

oricare altă autoritate publică națională competentă își utilizează dreptul de veto în termen de trei săptămâni de la primirea notificării. Dreptul de veto poate fi folosit în cazul în care există grave îndoieli cu privire la independența profesională a candidatului la numire, pe de o parte, sau, pe de altă parte, cu privire la motivele pentru încetarea anticipată a raporturilor de muncă.

(7) Dreptul efectiv la o cale de atac în fața autorității de reglementare, a unei alte autorități publice naționale competente sau a unei instanțe este garantat pentru toate plângerile înaintate de conducerea operatorului de sisteme de transport împotriva încetării premature a raporturilor de muncă.

(8) După încetarea raporturilor de muncă de către operatorul de sisteme de transport, directorul executiv sau membrii consiliului executiv nu pot desfășura nicio activitate profesională, pentru o perioadă de cel puțin trei ani, în nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare.

(9) Un director executiv sau membrii consiliului executiv nu au niciun interes și nu primesc nicio remunerație de la nicio entitate a întreprinderii integrate pe verticală alta decât operatorul de sisteme de transport. Remunerația acestuia/acestora nu depinde în niciun fel de activitățile întreprinderii integrate pe verticală, altele decât cele ale operatorului de sisteme de transport.

(10) Directorul executiv sau membrii consiliului executiv al operatorului de sisteme de transport nu pot fi responsabili, în mod direct sau indirect, de gestionarea cotidiană a oricărei alte sucursale a întreprinderii integrate pe verticală.

(11) Fără a aduce atingere dispozițiilor prezentului articol, operatorul de sisteme de transport are dreptul efectiv de a lua

decizii independent de întreprinderea integrată din sectorul gazelor naturale, cu privire la activele necesare funcționării, întreținerii și dezvoltării rețelei. Aceasta nu ar trebui să împiedice existența unor mecanisme de coordonare adecvate care să asigure protecția drepturilor economice și de control de gestiune a societății-mamă în ceea ce privește randamentul activelor unei filiale, reglementate indirect în temeiul articolului 24c. În special, societatea-mamă poate să aprobe planul financiar anual sau orice instrument echivalent al operatorului de sisteme de transport și să stabilească limite globale ale nivelului de îndatorare a filialei sale. Societatea-mamă nu dă instrucțiuni pentru gestionarea cotidiană, nici cu privire la deciziile individuale referitoare la construirea sau modernizarea gazoductelor, care nu depășesc limitele din planul financiar aprobat sau orice instrument echivalent.

Consiliul de supraveghere și consiliul director

(12) Președintele consiliului de supraveghere sau al consiliului director al operatorului de sisteme de transport nu desfășoară nicio activitate profesională în nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau de furnizare.

(13) Consiliul de supraveghere sau consiliul director al operatorului de sisteme de transport includ membrii independenți, numiți pentru o perioadă de cel puțin 5 ani. Numirea acestora este notificată autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente și capătă forță juridică în condițiile descrise la alineatul (5).

(14) În sensul alineatului (12), un membru al consiliului de supraveghere sau al consiliului director al operatorului de sisteme de transport se consideră a fi independent în cazul în care nu are nicio

relație profesională sau de altă natură cu întreprinderea integrată pe verticală, cu cei mai mari acționari sau cu conducerea acesteia, care să creeze un conflict de interese care să-i afecteze imparțialitatea și, în special, în cazul în care acesta:

(a) nu a fost angajatul niciunei sucursale a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de producție sau aprovizionare, în ultimii cinci ani înainte de numirea sa în cadrul consiliului de supraveghere sau al consiliului director;

(b) nu are niciun interes și nu primește nicio remunerație din partea întreprinderii integrate pe verticală sau a oricărei societăți afiliate acesteia, cu excepția operatorului de sisteme de transport;

(c) nu are nicio relație profesională relevantă cu nicio sucursală a întreprinderii integrate pe verticală care desfășoară activități de aprovizionare cu energie electrică, în perioada numirii sale în cadrul consiliului de supraveghere sau al consiliului director;

(d) nu este membru al consiliului executiv al niciunei societăți în cadrul căreia întreprinderea integrată pe verticală numește membrii consiliului de supraveghere sau ai consiliului director.

Agentul de conformitate

(15) Statele membre garantează că operatorii de sisteme de transport stabilesc și pun în aplicare un program de conformitate care conține măsurile luate pentru a se garanta excluderea practicilor discriminatorii. Programul stabilește obligațiile specifice impuse angajaților pentru realizarea acestui obiectiv și este supus aprobării autorității de reglementare sau oricărei alte autorități naționale competente. Respectarea programului este independent monitorizată de agentul de conformitate. Autoritatea de reglementare are

competența de a impune sancțiuni în cazul unei aplicări necorespunzătoare a programului de conformitate.

(16) Directorul executiv sau consiliul executiv al operatorului de sisteme de transport numește o persoană sau un organ în calitate de agent de conformitate responsabil cu:

(a) monitorizarea aplicării programului de conformitate;

(b) elaborarea unui raport anual cuprinzând măsurile luate pentru punerea în aplicare a programului de conformitate și prezentarea acestuia autorității de reglementare; precum și

(c) prezentarea de recomandări privind programul de conformitate și aplicarea sa.

(17) Independența agentului de conformitate este garantată în special de termenii contractului său de muncă.

(18) Agentul de conformitate are posibilitatea de a se adresa în mod regulat consiliului de supraveghere sau consiliului director al operatorului de sisteme de transport al întreprinderii integrate pe verticală și autorităților de reglementare.

(19) Agentul de conformitate asistă la toate reuniunile consiliului de supraveghere sau ale consiliului director al operatorului de sisteme de transport în care se abordează următoarele chestiuni:

(a) condițiile de acces și conectare la rețea, inclusiv colectarea taxelor de acces și a tarifelor de congestionare;

(b) proiectele desfășurate pentru funcționarea, întreținerea și dezvoltarea sistemului de rețele de transport, inclusiv investițiile de conectare și interconectare;

(c) normele de ajustare, inclusiv necesitățile de flexibilitate ale operatorului de sisteme de transport;

precum și

(d) achizițiile de energie pentru a satisface nevoile operatorului de sisteme de transport;

(20) În timpul acestor reuniuni menționate la alineatul (19), agentul de conformitate împiedică dezvăluirea într-un mod discriminatoriu, în fața consiliului de supraveghere sau a consiliului director, a informațiilor privind consumatorii sau activitățile de aprovizionare, care pot constitui avantaje comerciale.

(21) Agentul de conformitate are acces la toate birourile, registrele contabile și evidențele relevante ale operatorului de sisteme de transport, precum și la toate informațiile necesare în vederea îndeplinirii adecvate a îndatoririlor sale.

(22) Agentul de conformitate este numit și destituit de directorul executiv sau de consiliul executiv numai după acordul prealabil al autorității de reglementare.

Dezvoltarea rețelei și competențe decizionale privind investițiile

(23) Un operator de sisteme de transport elaborează un plan decenal de dezvoltare a rețelei, cel puțin o dată la doi ani. Acesta prevede măsuri eficiente pentru a garanta conformitatea sistemului și siguranța aprovizionării. Acest plan de dezvoltare, în special:

(a) comunică participanților de pe piață principalele infrastructuri de transport care ar trebui construite în următorii zece ani;

(b) include toate investițiile care au fost deja hotărâte și identifică noi instrumente pentru care trebuie luate măsuri de aplicare în următorii trei ani.

(24) Pentru a elabora acest plan decenal de dezvoltare a rețelei, fiecare operator de sisteme de transport face estimări rezonabile cu privire la evoluția

producției, consumului și schimburilor cu alte țări, ținând seama de actualele planuri europene și regionale de investiții pentru rețele. Un operator de sisteme de transport prezintă aceste estimări organului național competent, într-un interval de timp rezonabil.

(25) Organul național competent consultă toți utilizatorii de rețea corespunzători, pe baza proiectului de plan decenal de dezvoltare a rețelei, într-un mod deschis și transparent, și poate publica rezultatele procesului de consultare, în special în ceea ce privește eventualele necesități investiționale.

(26) Organul național competent analizează dacă planul decenal de dezvoltare a rețelei acoperă toate necesitățile investiționale identificate în procesul de consultare. Respectivul organ poate solicita operatorului de sisteme de transport să își modifice planul.

(27) Un organ național competent în sensul alineatelor (24), (25) și (26) include autoritatea națională de reglementare, orice altă autoritatea publică națională competentă sau un reprezentant desemnat de operatorii de sisteme de transport să dezvolte rețeaua. În acest ultim caz, un operator de sisteme de transport prezintă proiecte ale statutelor, ale listelor de membri și ale regulamentelor interne, spre aprobare, autorității publice naționale competente.

(28) În cazul în care un operator de sisteme de transport refuză să pună în aplicare o decizie de investiții specifică, inclusă în planul decenal de dezvoltare pentru executare în următorii trei ani, statele membre garantează că autoritatea de reglementare sau orice altă autoritate publică națională competentă au competența :

(a) să ceară operatorului de sisteme de transport să își execute obligațiile de investiții, utilizându-și capacitățile

financiare sau

(b) să invite investitorii independenți să prezinte oferte pentru investiția necesară într-un sistem de transport, solicitând în același timp operatorului de sisteme de transport să fie de acord cu:

(i) finanțarea de către terți;

(ii) construirea unor noi active de către un terț; și/sau

(iii) exploatarea unor noi active de către terț;

Măsurile financiare corespunzătoare fac obiectul aprobării autorității de reglementare sau oricărei alte autorități publice naționale competente.

Atunci când operatorul de sisteme de transport sau un terț face o anumită investiție, normele tarifare permit realizarea unor venituri ce acoperă costurile unor astfel de investiții.

(29) Autoritatea publică națională competentă monitorizează și evaluează aplicarea planului de investiții.

Or. en

Justificare

An alternative solution for Member States to ensure the independence of TSOs has to be introduced.

Amendament 39
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 10
Directiva 2003/55/CE
Articolul 13 – alineatul 4

Text propus de Comisie

Amendament

(4) Comisia poate adopta orientări pentru

eliminat

a garanta respectarea deplină și efectivă de către operatorul de sistem de distribuție a dispozițiilor alineatului (2) în ceea ce privește independența completă a acestuia, lipsa comportamentului discriminatoriu, precum și faptul că activitățile de furnizare desfășurate de întreprinderea integrată pe verticală nu profită în mod neloial de integrarea verticală. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 40
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 10
Directiva 2003/55/CE
Articolul 13 – alineatul 4

Text propus de Comisie

(4) Comisia poate adopta orientări pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către operatorul de sistem de distribuție a dispozițiilor alineatului (2) în ceea ce privește independența completă a acestuia, lipsa comportamentului discriminatoriu, precum și faptul că activitățile de furnizare desfășurate de întreprinderea integrată pe verticală nu profită în mod neloial de integrarea verticală. Această măsură, care

Amendament

(4) Comisia poate adopta orientări **privind cerințele procedurale** pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către operatorul de sistem de distribuție a dispozițiilor alineatului (2) în ceea ce privește independența completă a acestuia, lipsa comportamentului discriminatoriu, precum și faptul că activitățile de furnizare desfășurate de întreprinderea integrată pe verticală nu profită în mod neloial de

are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

integrarea verticală. Această măsură destinată să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, completând-o, este adoptată în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Bislang gibt es in diesem Bereich keine Leitlinienkompetenz der Kommission. Die Notwendigkeit eines so breit gefassten Geltungsbereiches der Komitologie besteht nicht und sollte deshalb präzisiert werden.

Amendament 41 **Christian Ehler**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 10
Directiva 2003/55/CE
Articolul 13 – alineatul 4

Text propus de Comisie

(4) Comisia poate **adopta** orientări pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către operatorul de sistem de distribuție a dispozițiilor alineatului (2) în ceea ce privește independența completă a acestuia, lipsa comportamentului discriminatoriu, precum și faptul că activitățile de furnizare desfășurate de întreprinderea integrată pe verticală nu profită în mod neloial de integrarea verticală. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(4) Comisia poate **modifica** orientări pentru a garanta respectarea deplină și efectivă de către operatorul de sistem de distribuție a dispozițiilor alineatului (2) în ceea ce privește independența completă a acestuia, lipsa comportamentului discriminatoriu, precum și faptul că activitățile de furnizare desfășurate de întreprinderea integrată pe verticală nu profită în mod neloial de integrarea verticală. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 42

Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 11

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 15

Text propus de Comisie

Prezenta directivă nu aduce atingere funcționării unui operator de sistem combinat de transport, GNL, depozitare și distribuție , cu condiția ca acesta să respecte, în ceea ce privește fiecare dintre activitățile sale, dispozițiile aplicabile de la **articolele 7, 9a** și de la articolul 13 alineatul (1).

Amendamentul

Prezenta directivă nu aduce atingere funcționării unui operator de sistem combinat de transport, GNL, depozitare și distribuție , cu condiția ca acesta să respecte, în ceea ce privește fiecare dintre activitățile sale, dispozițiile aplicabile de la **articolul 7** și de la articolul 13 alineatul (1).

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendament 43

Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 13

Directiva 2003/55/CE

Articolul 22 – alineatul 5

Text propus de Comisie

(5) În termen de două luni de la primirea unei notificări, Comisia poate solicita, printr-o decizie, ca autoritatea de reglementare să modifice sau să retragă decizia de acordare a unei derogări. ***Această perioadă începe în ziua imediat următoare primirii notificării. Termenul de două luni poate fi prelungit cu încă două luni în cazul în care Comisia are nevoie de informații suplimentare. Această perioadă începe în ziua imediat următoare primirii informațiilor suplimentare complete. Perioada de două luni poate fi, de asemenea, prelungită cu acordul Comisiei și al autorității de reglementare. În cazul în care informațiile solicitate nu sunt furnizate în cadrul perioadei fixate în cerere, notificarea se consideră retrasă cu excepția cazurilor în care, înainte de expirarea perioadei, fie perioada a fost prelungită cu acordul Comisiei și al autorității de reglementare, fie autoritatea de reglementare a informat Comisia, furnizând justificările corespunzătoare, asupra faptului că notificarea este considerată a fi completă.***

Autoritatea de reglementare se conformează deciziei Comisiei de modificare sau de retragere a deciziei de derogare în termen de patru săptămâni și informează Comisia în consecință.

Comisia păstrează confidențialitatea informațiilor sensibile din punct de vedere comercial.

Aprobarea Comisiei cu privire la o decizie de derogare își încetează efectele ***la doi ani de la adoptare*** în cazul în care, ***la acea dată***, construcția infrastructurii nu a început ***încă și la cinci ani de la adoptare în cazul în care, la acea dată, infrastructura nu este încă operațională.***

Amendament

(5) În termen de două luni de la primirea unei notificări, Comisia poate solicita, printr-o decizie, ca autoritatea de reglementare să modifice sau să retragă decizia de acordare a unei derogări. ***În cazul în care infrastructura respectivă se află în mai mult decât un stat membru, nu este necesară o verificare a deciziei agenției de către Comisie.***

Aprobarea Comisiei cu privire la o decizie de derogare își încetează efectele în cazul în care construcția infrastructurii nu a început ***în termen de cinci ani de la obținerea tuturor deciziilor și autorizațiilor necesare din partea autorităților naționale sau regionale. De asemenea, decizia Comisiei își încetează efectele în cazul în care, în termen de***

cinci ani de la obținerea tuturor deciziilor și aprobărilor regionale și naționale necesare, infrastructura nu este operațională. În cazul întârzierilor survenite în construcția de mari infrastructuri datorită unor circumstanțe neprevăzute, investitorul trebuie să anunțe autoritatea de reglementare răspunzătoare, și poate, în acest caz, solicita o prelungire corespunzătoare a termenelor prevăzute.

Or. de

Justificare

Entbürokratisierung des Verfahrens und Anpassung an national anzutreffende Fristen.

Amendament 44
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 13
Directiva 2003/55/CE
Articolul 22 – alineatul 6

Text propus de Comisie

(6) Comisia poate **adopta** orientări cu privire la aplicarea condițiilor menționate la alineatul (1) și poate stabili procedura care trebuie urmată pentru aplicarea alineatelor (4) și (5). Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(6) Comisia poate **modifica** orientări cu privire la aplicarea condițiilor menționate la alineatul (1) și poate stabili procedura care trebuie urmată pentru aplicarea alineatelor (4) și (5). Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).”

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren

durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendamentul 45

Heide Rühle, Alain Lipietz

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 1 – litera b

Text propus de Comisie

(b) să coopereze, în ceea ce privește aspectele transfrontaliere, cu autoritatea sau autoritățile de reglementare din statele membre implicate;

Amendament

(b) să coopereze, în ceea ce privește aspectele transfrontaliere, cu autoritatea sau autoritățile de reglementare din statele membre implicate **și să garanteze că operatorii de sisteme de transport construiesc în comun și separat o capacitate suficient de mare de interconectare între infrastructurile lor de transport, pentru a satisface criteriile de evaluare a unei piețe eficiente în ansamblu și de siguranță a aprovizionării cu gaz, fără a discrimina furnizorii din diverse state membre;**

Or. en

Justificare

Regulatory scrutiny, whether it is of publicly or privately owned TSOs, will need to ensure that decisions on investment and use of infrastructure take equal account of customers solely within the national boundaries and of customers using connected systems. In this respect paragraph 1.b is weak. The main purpose or objective of cooperation between National Regulatory Authorities needs to be made clear.

Amendamentul 46

Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 1 – litera k

Text propus de Comisie

(k) să monitorizeze **și să revizuiască** condițiile de acces la instalațiile de depozitare, la stocarea în conductă și la alte servicii auxiliare, astfel cum se prevede la articolul 19;

Amendamentul

(k) să monitorizeze condițiile de acces la instalațiile de depozitare, la stocarea în conductă și la alte servicii auxiliare, astfel cum se prevede la articolul 19;

Or. en

Justificare

The difference between “monitoring” and “reviewing” is unclear. The addendum “and reviewing” tends to create a legal basis for specific new ex ante powers on storage, linepack and other ancillary services, though the access regime for storage, linepack and ancillary services can be offered on a negotiated basis if states allow it. It is crucial that Member States have the choice to favour unregulated/market based mechanisms which are proved to be more inducive to investment in storage.

Amendament 47
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24c – alineatul 1 – litera n

Text propus de Comisie

(n) să garanteze **accesul** la datele privind consumul consumatorilor, precum și aplicarea unui format armonizat în ceea ce privește datele privind consumul și accesul la datele prevăzute la litera (h) din anexa A;

Amendament

(n) să garanteze **tuturor participanților pe piață un acces eficient și echitabil** la datele privind consumul consumatorilor, precum și aplicarea unui format armonizat în ceea ce privește datele privind consumul și accesul la datele prevăzute la litera (h) din anexa A;

Or. de

Justificare

Es bedarf einer präziseren Formulierung um die Öffnung des Erdgasmarktes für alle Marktteilnehmer zu garantieren.

Amendamentul 48
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 1 – litera p

Text propus de Comisie

(p) să monitorizeze aplicarea corectă a criteriilor **în conformitate cu care o instalație de depozitare intră în sfera de aplicare a articolului 19 alineatul (3) sau a articolului 19 alineatul (4).**

Amendament

(p) să monitorizeze aplicarea corectă a criteriilor **care determină dacă accesul la instalațiile de depozitare și de stocare în conductă este necesar din punct de vedere tehnic și/sau economic pentru asigurarea unui acces eficient la sistem, în vederea aprovizionării consumatorilor.**

Or. en

Justificare

This is for coherence with new provisions of article 19 §1 introducing an obligation for member states to define and publish criteria according to which it may be determined whether access to storage facilities and linepack is technically and/or economically necessary in order to provide efficient access to the system for the supply of customers.

Amendamentul 49
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 2

Text propus de Comisie

(2) Alături de sarcinile care îi revin în temeiul alineatului (1), în cazul desemnării, în temeiul articolului 9, a unui operator independent de sistem, autoritatea de reglementare:

(a) monitorizează respectarea de către

Amendament

eliminat

proprietarul sistemului de transport și de către operatorul independent de sistem a obligațiilor care le revin în temeiul prezentului articol și dispune aplicarea de sancțiuni în caz de nerespectare, în conformitate cu alineatul 3 litera (d);

(b) monitorizează relațiile și schimburile de informații dintre operatorul independent de sistem și proprietarul sistemului de transport, pentru a se asigura de respectarea de către primul dintre aceștia a obligațiilor sale și, în special, aprobă contracte și acționează ca autoritate de soluționare a litigiilor dintre cele două părți cu privire la plângerile înaintate de oricare dintre acestea, în conformitate cu alineatul (7);

(c) fără a aduce atingere procedurii prevăzute la articolul 9 alineatul (2) litera (c) aprobă, în cazul primului plan de dezvoltare a rețelei pe zece ani, planul de investiții și planul multianual de dezvoltare a rețelei prezentat pe bază anuală de către operatorul independent de sistem;

(d) se asigură că tarifele de acces la rețea colectate de operatorii de sistem independenți includ o remunerație pentru proprietarul rețelei sau proprietarii rețelei care asigură o remunerație corespunzătoare a activelor rețelei și a oricăror noi investiții în cadrul acesteia;

(e) poate efectua inspecții la sediul proprietarului sistemului de transport și al operatorului independent de sistem.

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendamentul 50
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 3 – partea introductivă

Text propus de Comisie

(3) Statele membre garantează faptul că autorităților de reglementare le sunt conferite competențele care să le permită să-și îndeplinească îndatoririle menționate la **alineatele (1) și (2)** în mod eficient și rapid. În acest scop, autoritatea de reglementare are cel puțin următoarele competențe:

Amendament

(3) Statele membre garantează faptul că autorităților de reglementare le sunt conferite competențele care să le permită să-și îndeplinească îndatoririle menționate la **alineatul (1)** în mod eficient și rapid. În acest scop, autoritatea de reglementare are cel puțin următoarele competențe:

Or. en

Justificare

The European Parliament stressed in its Resolution from 10 July 2007, that the ownership unbundling at transmission level is the most effective tool to promote investments in infrastructure in a non-discriminatory way, fair access to the grid for new entrants and transparency. Hence, no derogations should be proposed.

Amendamentul 51
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 3 – litera b

Text propus de Comisie

(b) să desfășoare, în cooperare cu **autoritățile naționale** din domeniul concurenței, investigații cu privire la funcționarea piețelor **gazelor naturale** și să **decidă, în absența încălcării normelor în materie de concurență, asupra oricăror**

Amendament

(b) să desfășoare, în cooperare cu **autoritatea națională** din domeniul concurenței, investigații cu privire la funcționarea piețelor gazelor naturale și să **propună** măsuri **corespunzătoare** și proporționale **necesare** pentru promovarea

măsuri *necesare* și proporționale pentru promovarea unei concurențe efective și pentru asigurarea unei funcționări adecvate a pieței, *inclusiv a programelor de cesiune de contracte de furnizare a gazelor naturale*;

unei concurențe efective și pentru asigurarea unei funcționări adecvate a pieței;

Or. en

Justificare

Without a clear competition framework, this proposal would grant authorities an unrestricted and unpredictable power of intervention into the market, overlapping with national competences.

Gas release programs may create artificial sources of gas supply at short term in a given area, but their impact on final prices seems unpredictable in a free market. They are targeted on long-term gas import contracts, which would be threatened by a downward trend.

Amendament 52 Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2003/55/CE
Articolul 24c – alineatul 3 – litera b

Text propus de Comisie

(b) să desfășoare, în cooperare cu autoritățile naționale din domeniul concurenței, investigații cu privire la funcționarea piețelor gazelor naturale și să decidă, în absența încălcării normelor în materie de concurență, asupra oricăror măsuri necesare și proporționale pentru promovarea unei concurențe efective și pentru asigurarea unei funcționări adecvate a pieței, inclusiv a programelor de cesiune de contracte de furnizare a gazelor naturale;

Amendament

(b) să desfășoare, în cooperare cu autoritățile naționale din domeniul concurenței **și ținând cont de responsabilitățile respective**, investigații cu privire la funcționarea piețelor gazelor naturale și să decidă, în absența încălcării normelor în materie de concurență, asupra oricăror măsuri necesare și proporționale pentru promovarea unei concurențe efective și pentru asigurarea unei funcționări adecvate a pieței, inclusiv a programelor de cesiune de contracte de furnizare a gazelor naturale;

Or. de

Justificare

Die Unterschiede zwischen den Kompetenzen der Energiebehörde und der Wettbewerbsbehörde müssen berücksichtigt werden.

Amendament 53
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24c – alineatul 4 – litera a

Text propus de Comisie

(a) conectarea și accesul la sistemele naționale, inclusiv tarifele de transport și distribuție și termenii, condițiile și tarifele de acces la instalațiile GNL. Aceste tarife permit efectuarea investițiilor necesare în sisteme și în instalații GNL într-un mod care să garanteze fiabilitatea acestora;

Amendament

(a) conectarea și accesul la sistemele naționale, inclusiv tarifele de transport și distribuție și termenii, **metodele de calcul ale acestora și** condițiile și tarifele de acces la instalațiile GNL. Aceste tarife permit efectuarea investițiilor necesare în sisteme și în instalații GNL într-un mod care să garanteze fiabilitatea acestora;

Or. de

Justificare

Die Berechnungsmethoden für die Fernleitungs- und Verteilungstarife müssen der Regulierungsbehörde offen gelegt werden.

Amendamentul 54
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24c – alineatul 6

Text propus de Comisie

(6) Autoritățile de reglementare au competența de a solicita operatorilor de **sisteme de transport, de depozitare, GNL**

Amendament

(6) Autoritățile de reglementare au competența de a solicita operatorilor **infrastructurilor care fac obiectul**

și de distribuție, dacă este cazul, să modifice termenii și condițiile, inclusiv tarifele menționate la prezentul articol, în scopul garantării proporționalității acestora și a aplicării lor într-un mod nediscriminatoriu.

accesului reglementat al terților, în conformitate cu dispozițiile de articolul 18, articolul 19 alineatul (4) și articolul 20, dacă este cazul, să modifice termenii și condițiile, inclusiv tarifele menționate la prezentul articol, în scopul garantării proporționalității acestora și a aplicării lor într-un mod nediscriminatoriu.

Or. en

Justificare

This is to take account of the fact that the Directive allows for access to infrastructures not to be regulated in certain circumstances, i.e. when an exemption is granted under article 22 or when negotiated access regime to storage is chosen by a Member State (article 19§3).

Amendament 55 **Bernhard Rapkay**

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24c – alineatul 13

Text propus de Comisie

(13) Statele membre asigură existența la nivel național a mecanismelor adecvate care să garanteze că partea afectată de o decizie a autorității naționale de reglementare are dreptul la apel în fața unui organism independent.

Amendament

(13) Statele membre asigură existența la nivel național a mecanismelor adecvate care să garanteze că partea afectată de o decizie a autorității naționale de reglementare are dreptul la apel în fața unui organism **judiciar național** independent **de părțile în cauză și de guvernul statului membru respectiv sau a unei alte autorități naționale**.

Or. de

Justificare

Bei Beschwerden gegen Entscheidungen der Regulierungsbehörden muss ein von privaten und politischen Einflüssen unabhängiges Organ zur Entscheidungsfindung beitragen.

Amendament 56
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24c – alineatul 14

Text propus de Comisie

(14) Comisia poate **adopta** orientări privind punerea în aplicare de către autoritățile de reglementare a competențelor prevăzute la prezentul articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(14) Comisia poate **modifica** orientări privind punerea în aplicare de către autoritățile de reglementare a competențelor prevăzute la prezentul articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).”

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 57
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24d – alineatul 4

Text propus de Comisie

(4) Comisia poate **adopta** orientări cu privire la obligația autorităților naționale de reglementare de a coopera reciproc și cu agenția și cu privire la situațiile în care agenția capătă competența de a decide în legătură cu regimul de reglementare pentru infrastructurile care leagă cel puțin două

Amendament

(4) Comisia poate **modifica** orientări cu privire la obligația autorităților naționale de reglementare de a coopera reciproc și cu agenția și cu privire la situațiile în care agenția capătă competența de a decide în legătură cu regimul de reglementare pentru infrastructurile care leagă cel puțin două

state membre. Aceste măsuri, care au scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, *se adoptă* în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

state membre. Aceste măsuri, care au scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, *se modifică* în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 58 **Christian Ehler**

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2003/55/CE
Articolul 24e – alineatul 2

Text propus de Comisie

(2) În termen de **patru luni**, agenția își prezintă avizul atât autorității de reglementare care l-a solicitat sau, dacă este cazul, Comisiei, cât și autorității de reglementare care a luat decizia în cauză.

Amendament

(2) În termen de **două luni**, agenția își prezintă avizul atât autorității de reglementare care l-a solicitat sau, dacă este cazul, Comisiei, cât și autorității de reglementare care a luat decizia în cauză.

Or. de

Justificare

Fristverkürzung

Amendament 59
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24e – alineatul 9

Text propus de Comisie

(9) Comisia **adoptă** orientări prin care se stabilesc detaliile procedurii care trebuie urmată la aplicarea prezentului articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(9) Comisia **modifică** orientări prin care se stabilesc detaliile procedurii care trebuie urmată la aplicarea prezentului articol. Această măsură, care are scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).”

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 60
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24f – alineatul 1

Text propus de Comisie

(1) Statele membre solicită întreprinderilor de furnizare să păstreze la dispoziția autorității naționale de reglementare, a autorității naționale din domeniul concurenței și a Comisiei, timp de cel puțin **cinci ani**, toate datele pertinente cu privire la tranzacțiile din cadrul contractelor de furnizare de gaze naturale și de derivate în

Amendament

(1) Statele membre solicită întreprinderilor de furnizare să păstreze la dispoziția autorității naționale de reglementare, a autorității naționale din domeniul concurenței și a Comisiei, timp de cel puțin **trei ani**, toate datele pertinente cu privire la tranzacțiile din cadrul contractelor de furnizare de gaze naturale și de derivate în

domeniul gazelor naturale cu clienți angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL.

domeniul gazelor naturale cu clienți angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL.

Or. de

Justificare

Fristverkürzung

Amendamentul 61
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2003/55/CE;
Articolul 24f – alineatul 1

Text propus de Comisie

(1) Statele membre solicită întreprinderilor de furnizare să păstreze la dispoziția **autorității naționale de reglementare, a autorității naționale din domeniul concurenței și a Comisiei**, timp de cel puțin cinci ani, toate datele pertinente cu privire la tranzacțiile din cadrul contractelor de furnizare de gaze naturale și de derivate în domeniul gazelor naturale cu clienți angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL.

Amendament

(1) Statele membre solicită întreprinderilor de furnizare să păstreze la dispoziția **autorităților competente, în scopul îndeplinirii sarcinilor acestora**, timp de cel puțin cinci ani, toate datele pertinente cu privire la tranzacțiile din cadrul contractelor de furnizare de gaze naturale și de derivate în domeniul gazelor naturale cu clienți angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL.

Or. en

Justificare

The circumstances for collection of data related to wholesale contracts should be clearly defined and related to specific tasks of the competent authorities. Competent authorities may include other bodies than those mentioned in the Directive proposal.

Amendament 62
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE

Articolul 24f – alineatul 2

Text propus de Comisie

(2) Datele **cuprind** detalii privind caracteristicile tranzacțiilor pertinente, cum ar fi durata, regulile privind furnizarea și decontarea, precum și cantitatea, datele și perioadele de executare, prețurile tranzacției, mijloacele de identificare ale consumatorului angro în cauză, cât și detaliile specifice ale tuturor contractelor neîncheiate de furnizare de gaze naturale și de derivate în domeniul gazelor naturale.

Amendament

(2) Datele **pot conține** detalii privind caracteristicile tranzacțiilor pertinente, cum ar fi durata, regulile privind furnizarea și decontarea, precum și cantitatea, datele și perioadele de executare, prețurile tranzacției, mijloacele de identificare ale consumatorului angro în cauză, cât și detaliile specifice ale tuturor contractelor neîncheiate de furnizare de gaze naturale și de derivate în domeniul gazelor naturale.

Or. de

Justificare

Artikel 24f sollte lediglich die Rahmenbedingungen für die Pflicht zur Aufbewahrung von Daten beschreiben, nicht jedoch die genauen Inhalte der betreffenden Informationen. Dies sollte im Rahmen der diesbezüglichen Leitlinien erfolgen, die durch weitere Änderungsanträge auch durch das Europäische Parlament festzulegen sind.

Amendamentul 63
Jean-Paul Gauzès

Propunere de directivă – act de modificare

Articolul 1 – punctul 14

Directiva 2003/55/CE;

Articolul 24f – alineatul 3

Text propus de Comisie

(3) Autoritatea de reglementare poate decide să pună la dispoziția participanților pe piață elemente ale acestor informații, cu condiția ca informațiile sensibile din punct de vedere comercial privind actori individuali de pe piață sau privind

Amendament

eliminat

tranzacțiile individuale să nu fie divulgate. Prezentul alineat nu se aplică cu privire la informațiile referitoare la instrumentele financiare care intră în sfera de aplicare a Directivei 2004/39/CE.

Or. en

Justificare

The EU gas market depends on imports from third countries. EU producers have a strong market power and most of them benefit from an export monopoly in their country.

The publication of strategic data would be against the interest of EU gas importers because it would give to non-EU gas producers information on their competitors' sales conditions. Datas may be given to the relevant authorities but not be entirely issue as it's the case in other economic sectors.

Amendament 64
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2003/55/CE
Articolul 24f – alineatul 4

Text propus de Comisie

(4) În scopul asigurării aplicării uniforme a prezentului articol, Comisia poate **adopta** orientări care să definească metodele și modalitățile de păstrare a datelor, cât și formatul și conținutul acestora. Aceste măsuri, care au scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se adoptă** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Amendament

(4) În scopul asigurării aplicării uniforme a prezentului articol, Comisia poate **modifica** orientări care să definească metodele și modalitățile de păstrare a datelor, cât și formatul și conținutul acestora. Aceste măsuri, care au scopul de a modifica anumite elemente neesențiale din prezenta directivă prin completarea acesteia, **se modifică** în conformitate cu procedura de reglementare cu control prevăzută la articolul 30 alineatul (3).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren

durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 65
Christian Ehler

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 1 – punctul 14
Directiva 2003/55/CE
Articolul 24f – alineatul 5

Text propus de Comisie

(5) În ceea ce privește tranzacțiile cu derivate în domeniul gazelor naturale efectuate de întreprinderile de furnizare cu consumatori angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL, prezentul articol se aplică numai după adoptarea, **de către Comisie, a** orientărilor menționate la alineatul (4).

Amendament

(5) În ceea ce privește tranzacțiile cu derivate în domeniul gazelor naturale efectuate de întreprinderile de furnizare cu consumatori angro și cu operatori de sisteme de transport, precum și cu operatori de sisteme de depozitare și GNL, prezentul articol se aplică numai după adoptarea orientărilor menționate la alineatul (4).

Or. de

Justificare

Mit dem Vorschlag soll sichergestellt werden, dass die Leitlinien im ordentlichen Verfahren durch Parlament und Rat zu verabschieden sind. Die Übertragung von Befugnissen auf die Kommission soll auf eventuell notwendige Anpassungen begrenzt bleiben.

Amendament 66
Bernhard Rapkay

Propunere de directivă – act de modificare
Articolul 2 – alineatul 2a (nou)

Text propus de Comisie

Amendament

(2a) Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport anual privind transpunerea practică și formală a prezentei directive în statele membre.

Or. de